

THE GĀTHĀS OF  
THE DAŚABHŪMIKA-SŪTRA

EDITED BY JOHANNES RAHDER and SHINRYU SUSA

PRELIMINARY NOTES

*The Daśabhūmika-sūtra* consists of two sections, the prose and the verse. The prose section was edited and published by Dr Johannes Rahder in 1926; the present text contains the verse section under the joint editorship of Susa-and-Rahder.

When Dr Rahder was staying in Japan in 1929, he visited Kyoto during the summer and met Mr Hokei Idzumi, the then professor of Sanskrit at Otani Buddhist College. When Dr Rahder learned that I was also engaged in the study of the verse section of the *Daśabhūmika*, he suggested that we might work together so as to produce the best possible text with our resources. He added that he would send his manuscript as soon as ready, Surely enough, as he promised, it began to come in several sections to Professor D. T. Suzuki, editor of the *Eastern Buddhist*, early in 1931. He expressed the desire to see the text published in the *Eastern Buddhist* when I finished collating it with the result of my study. The verse section of the *Daśabhūmika-sūtra* here published is thus the joint labour of Dr Rahder and myself.

The following are to be noted in the reading of the Text:

1. The Rahder text has been prepared from these manuscripts: (1) Paris, Bibliothèque Nationale, Fonds Sanscrit, Nos. 51 and 52; (2) Cambridge University Library, Add 867. 2 and Add 1618; (3) London, Royal Asiatic Society, Hodgson Collection, No. 3; (4) Calcutta, Asiatic Society of Bengal, B 45; (5) Katmandu, Royal Library, MS of 215 leaves, 38 cm × 10 cm, dated N. S. 967 (A.D. 1847).

R refers to the text thus prepared.

2. The Susa text (S) has been prepared from the MS in the Kyoto Imperial University Library (K) and one in the Tokyo Imperial University Library (T). Whenever S differs from R, this is carefully noted.

3. When S is adopted the other readings are noted under K, R, T.

4. When a correction is made in the text, this means that S has followed the Tibetan version, or that the Chinese versions are all in agreement, or that the metre requires it.

5. When R and S agree, sometimes no reference is made to T and K.

6. When R is adopted, K, T, or S is noted.

7. For the sake of the metre at the beginning of a line two short syllables are made to stand for one long syllable.

Students of the Sanskrit Buddhist texts have to congratulate themselves on the fact that the present edition of the verse section of the *Daśabhūmikasūtra* is published with the co-operation of Dr Rahder who was able to make use of the several manuscripts kept in the European and the Indian libraries. If the task of editing were left to me, even with the aid of the one Tibetan and the five Chinese versions, my text prepared from the collation of only two manuscripts in Japan could not be of very great help to the students. I have also to thank Mr Hokei Idzumi for his kind suggestions on various points.

In order to facilitate the comparison of the two sections prose and verse in the *Daśabhūmika-sūtra*, I have compiled the table following each Bhūmi, in which Dr Rahder's prose text is used with its divisions: A, B, C, etc. The tables so far do not extend beyond the fifth Bhūmi, the rest will be added when the whole text appears.

SHINRYU SUSU

## THE TEXT

## I. First Bhūmi, Final Gāthā.

<sup>1</sup>te śukladharm'-upacitāḥ<sup>2</sup> kuśalopapetaḥ  
 paryupāsītāḥ sugata maitra-kṛpānukūlāḥ |  
 adhimukty-udāra<sup>3</sup> kuśalāśaya-śuddhabhāvaś<sup>4</sup>  
 cittaṃ janenti atulaṃ jinajñāna hetoḥ || 1 ||  
 sarvajña-buddhabala-śodhana-vīryasthāma<sup>5</sup>  
 jinadharmanīṣpatti-jagatparitrāyaṇārthāḥ |  
 mahākṛppopacaya<sup>6</sup> vartana-dharmacakṛaṃ  
 jinakṣetraśodham upapadyati<sup>7</sup> cittaśreṣṭham | 2 ||  
 tryadhvaikavikṣaṇa<sup>8</sup>-vibuddhana-nirvikalpā  
 nānāvidhe<sup>9</sup> jagati kāla viśodhanārtham |  
 saṃkṣepa sarvagūṇa eṣitu<sup>10</sup> nāyakānān  
 ākāśatulya samudeti udāracittam || 3 ||  
 prajñādhipatya kṛpā<sup>11</sup>-pūrvam upāyayuktam<sup>12</sup>  
 adhimukti-āśaya<sup>13</sup>-viśudha<sup>14</sup>-balāpramāṇam |  
 āsaṅgatā<sup>15</sup>-bhimukhatā<sup>16</sup>-apara-praṇeyam  
 samatopapeta<sup>17</sup>-sugataṃ<sup>18</sup> vara-citta-jātam<sup>19</sup> || 4 ||  
 saha-jāti-cittaratanam<sup>20</sup> sugatātmanjānām  
 atikrānta bāla-cari buddha-cari hy<sup>21</sup> upetaḥ |  
 jātaḥ<sup>22</sup> kule daśabalāna anodyapadyaḥ<sup>23</sup>  
 samatām jine anugato niyatāgrabodhiḥ || 5 ||

<sup>1</sup> Metre: Vasantatilaka. [ta, bha, ja, ja, ga, ga]

<sup>2</sup> °dharmamupacitāḥ R. K. T.      <sup>3</sup> adhimuktahāra K.T.  
 adhimuktudāra R.      <sup>4</sup> °vāḥ R.K.T.      <sup>5</sup> vairiyasthane K.  
 °nā T. vīryasthānā R.      prtan mthū can Tib.      <sup>6</sup> mahākṛppāyavaya  
 K.T. mahākṛpāya ca pa R.      <sup>7</sup> upapadya R.      <sup>8</sup> tryadhvaikala  
 (ra T.)kṣaṇa K.T. tryadhva-kala-kṣaṇa R.      <sup>9</sup> °dhā K. °dha T.  
<sup>10</sup> eṣatu K.T.      <sup>11</sup> kṛta R.T.      <sup>12</sup> upāyacittam R. upāyayuktāḥ  
 K.T.      <sup>13</sup> adhimuktāśaya R.      <sup>14</sup> °dhi K.T.      <sup>15</sup> asaṅgatā  
 K.T.      <sup>16</sup> °taḥ R.      <sup>17</sup> samatopapatti K.T.      <sup>18</sup> sugata  
 R.K.T.      <sup>19</sup> jānam K. jñānam R.T. bskyed Tib.      <sup>20</sup> °ratnam R.  
<sup>21</sup> caribhy R.      <sup>22</sup> jāta R. yātaḥ T.      <sup>23</sup> anopapadyaḥ K.T.  
 anapavadyaḥ R.

ekasmi citta<sup>1</sup> upapadyati bhūmilābho  
 bhavate acalyu<sup>2</sup> giri-rāja-samāśayaś ca |  
 prāmodya-prīti-bahulaś ca prasādavaṃś ca  
 utsāha-vega-vipulaḥ<sup>3</sup> sad'-udagra<sup>4</sup>-cittaḥ || 6 ||  
 samprambha-himsa-vigataś ca akrodhanaś ca  
 hrī-gauravārjavataraś ca<sup>5</sup> susamvṛtaś ca |  
 jaga-tāyanam smarati apratimāna-jñānam  
 pritiṃ janety upagata sprham eta sthānam || 7 ||  
 pañca<sup>6</sup>-bhaya apagataḥ saha-bhūmi-lābho<sup>7</sup>  
 ājivikā-marāṇa-<sup>8</sup>kīrti atha<sup>9</sup> durgatiś ca |  
 paśad-bhayaṃ ca vigataṃ tatha cchambhitvaṃ  
 kiṃ kāraṇam tatha<sup>9</sup> hi ātma-niketu nāsti || 8 ||  
 te cchambhitatva-vigatāḥ kṛpa-maitra-yuktāḥ  
 śraddhā<sup>10</sup>-sugaurava-hriyopagatā guṇādhyāḥ<sup>11</sup> |  
 rātriṃ divaṃ kuśala-pakṣa-niṣevamāṇāḥ  
 satyārtha<sup>12</sup>-dharma-niratā na tu kāma-bhogaiḥ || 9 ||  
 śruta-dharma-cinta-kuśalā aniketa-cittā  
 labhād aśīcittagatā uta<sup>13</sup>-bodhicittaḥ<sup>14</sup> |  
 jñānabhilaṣi bala-śodhana-buddhadharmā<sup>15</sup>  
 eṣanti pāramita varjita-māya-śāṭhyāḥ || 10 ||  
 yathā-vādinā tatha-kriyāḥ<sup>16</sup> sthita-satya-vākya<sup>17</sup>  
 na tu dūṣaṇā jina-kule cari bodhi-śikṣāṃ |  
 loka-kriyāya vigatā niratā jagārthaṃ  
 śuklāir atṛpta<sup>18</sup> bhumayottarim arabhante || 11 ||  
 te eva<sup>19</sup> dharma-niratā guṇa-artha-yuktā

<sup>1</sup> ekasmi(ṃ) citta R. citta sa T. <sup>2</sup> acalya R.  
<sup>3</sup> °lo R.K. <sup>4</sup> sadudagra R. ṛdurāga K. rtag par Tib.  
<sup>5</sup> °taś ca K. °taś ca T. <sup>6</sup> pañca R.K.T. [Me. --]  
<sup>7</sup> labhe R. labhā T. <sup>8</sup> atha K.T. artha R. <sup>9</sup> tathā R.K.  
<sup>10</sup> sa° R. <sup>11</sup> guṇādhyāḥ R.T. <sup>12</sup> satvārtha R.  
<sup>13</sup> °gatāvuta R. lobhod aśī viṣa gatā K. lobhad aśī viṣa gatā T.  
<sup>14</sup> °cittā R. <sup>15</sup> °dharmāṃ R. <sup>16</sup> tathā-kārā R.T. tatha-  
 kārā K. <sup>17</sup> vākya R. <sup>18</sup> bhū° R. tu° K.T. <sup>19</sup> te  
 yeva R.

abhinirharanti prañidhiṃ jina-darśanāya |  
 saddharma-dhāraṇ<sup>1</sup>-upasaṃkramaṇā<sup>2</sup> ṛṣiṇāṃ  
 abhinirharanti prañidhiṃ vara-cārikāyāṃ || 12 ||  
 paripāka-satva pariśodhana-buddha-kṣetraṃ  
 te cāsyā kṣetra sphuṭikā<sup>3</sup> jina-au<sup>4</sup>rāsehi |  
 ekāśaya jina-sutehi amoghatāyāḥ  
 sarvatra vala<sup>5</sup>-pathi buddhiya hetum arthe<sup>6</sup> || 13 ||  
 etāṃ<sup>7</sup> ca naika-prañidhīn abhi<sup>8</sup>nirharanti  
 te co<sup>9</sup> ananta-vipulāya anantatāya<sup>10</sup> |  
 akāśa-dhātu<sup>11</sup>-satva-dharmata-nirvṛtaṃ ca  
 loko hy<sup>12</sup> aṇiṣṭha jinam utpadi jñāna-bhūmī || 14 ||  
 cittasya no viśaya-jñāna-praveśa-niṣṭhā  
 yā vartani-trividha niṣṭha jagaty anantā |  
 prañidhāna-niṣṭhītu<sup>13</sup> bhaven na mamaivarūpa<sup>14</sup>  
 yatha eta niṣṭha tathe carya samā labheyam || 15 ||  
 evaṃ sunirhṛta<sup>15</sup> sumārdava-sniḡdha-cittaḥ  
 śraddheta<sup>16</sup> buddhagūṇa satva-vilokayantaḥ<sup>17</sup> |  
 pr(at)ītyāntu-lambhupagataḥ<sup>18</sup> kṛpa-maitratāṃ ca  
 paritāyitavya<sup>19</sup> maya satva-duḥkhārditāni || 16 ||  
 teṣārthi tyāga-vididhaṃ puna<sup>20</sup> ārabhante  
 rājyaṃ varaṃ vividha-ratna-hayān<sup>21</sup> gajāṃś ca |  
 Śira-hasta-pāda-nayanā svakam ātma-māṃsaṃ  
 sarvaṃ tyajanti na ca dīna-manā bhavanti || 17 ||

<sup>1</sup> dhāraṇ(u) K.T. dhāraṇam(u) R.

<sup>2</sup> °ṇa K.T. °ṇam R.

<sup>3</sup> sphuṭā K. stutā T. paripūrṇa [Tib. Chin.]

<sup>4</sup> jinau R.K.T.

<sup>5</sup> bala? cf. Vasubandhu's Commentary, Taisho ed. Vol. 26, p. 140 b.

<sup>6</sup> hetu-sārthe R. hetumārthe K.T.

<sup>7</sup> etāś R.

<sup>8</sup> naika-

prañidhibhi R. °dhibhi K.T.

<sup>9</sup> ca R.K.T.

<sup>10</sup> te

cāprameya-vipulāya anantatāyai | ?

<sup>11</sup> ananta R.K.T.

<sup>12</sup> lokebhy R.

<sup>13</sup> °tva T.

<sup>14</sup> bhavet mama-eva° R.

<sup>15</sup> sunirhita K. śru° T.

<sup>16</sup> śraddheyu S.

<sup>17</sup> satvabhi° R.T.

<sup>18</sup> pr(at)ītyāntu-°R. pratītya-samudbhava gataḥ Tib.

<sup>19</sup> paritāpitavya K.

<sup>20</sup> tyāga-maha viduta R. °mata viduta K.

°mate vidute T. vividha tyāga punaḥ Tib.

<sup>21</sup> hayaṃ R.

eṣanti śāstra-vividhān na ca khedam eti  
 śāstrajña loka-caritāny anuvartayanti |  
 lokajñatām upagatā hriyatā-dhṛtiṃ ca  
 pūjyanti cāpratisamān guru-gauraveṇa || 18 ||  
 eṣābhiyukta-vidunā<sup>1</sup> diva-rātri-nityam  
 uttapyate kuśala svarṇa yathaiva agnau |  
 so<sup>2</sup> cāpi eva parikarma daśana bhūmī  
 kṛtvā asaṅgatam upeti aviṣṭhahantā<sup>3</sup> || 19 ||  
 yathā sārtha-vāha mahasārtha-hitāya yukto  
 pucchitva<sup>4</sup> mārga-guṇa kṣematam abhyupeti |  
 evam eva bhūmī<sup>5</sup>-prathamāsthita-bodhisatvaḥ  
 kṛta-niṣkramo daśabhi<sup>6</sup> bodhim upety asaṅgaḥ || 20 ||  
 atra sthitā<sup>7</sup> guṇadharā<sup>8</sup> nṛpatī-bhavanti  
 dharmānuśāsaka<sup>9</sup>-ahiṃsaka-maitra-yuktāḥ |  
 jambūdhvajaṃ sakala-rājya praśāsayantāḥ  
 sthāpentī tyāgi janatām vara-buddha-jñāne || 21 ||  
 akāṅkṣamāṇa vṛṣabhī vijahitva rājyaṃ  
 jina-śāsane upagataś cari ārabhantaḥ |  
 labdhvā<sup>10</sup> samādhi-śata<sup>11</sup> buddha-śataṃ ca paśyi  
 kampenti<sup>12</sup> kṣetra-śatu bhāsi<sup>13</sup> atikramanti || 22 ||  
 śodhyanti satva-śata dharma-mukhān<sup>14</sup> viśanti<sup>15</sup>  
 praviśanti kalpa-śata<sup>16</sup> kāya-śataṃ nidarsi |  
 pūrṇaṃ<sup>17</sup> śataṃ jinasutāna nidarśayanti  
 bhūyottari praṇidhi-śreṣṭhi-balāpramāṇaḥ || 23 ||  
<sup>18</sup>ity eṣā prathamā bhūmir<sup>19</sup> nirdiṣṭā sugatātma-jāḥ |  
 sarva-loka-hitaiṣiṇām bodhisatvāna 'nuttamāḥ<sup>20</sup> || 24 ||

<sup>1</sup> °nām R.K.<sup>2</sup> de dag Tib.<sup>3</sup> °hamtā R.<sup>4</sup> buddhitva K. vṛddhitva T. pṛcchitva S.<sup>5</sup> bhūmya K.T.<sup>6</sup> daśati K.T.<sup>7</sup> °to R.K.<sup>8</sup> °ro R.K.T.<sup>9</sup> °kā R.<sup>10</sup> labdhā K.T.<sup>11</sup> śataṃ R. śatataḥ K.T.<sup>12</sup> kampanti

R.K.T.

<sup>13</sup> asaṃ° R. saṃ° K. asa° T.<sup>14</sup> mukhe?<sup>15</sup> vicinanti R.

vinanti K.T. [Me, ~ -]

<sup>16</sup> śataṃ R.<sup>17</sup> pūrṇa R.K.T.<sup>18</sup> metre: Śloka.<sup>19</sup> °mi R.K.T.<sup>20</sup> °mā R.T.

Bhūmi I

Prose	Gāthā	Prose	Gāthā
(P. 11) A—Q		(P. 14) DD	{ a } { b }
R	1	EE } FF }	{ c } { d } } 12
S	2	(P. 15) GG	d
		HH	a
	{ a } { b } { c } { d }	II	a
	3	JJ	b
T	4	KK } LL }	{ c } { d } } 13
U	5	(P. 16) MM	d
	{ a } { b } { c } { d }	(P. 17) NN	{ 14 } { 15 }
	6	OO	{ a } { b }
(P. 12) V	7	PP	a
	{ a } { b } { c } { d }	QQ } RR }	{ c } { d } } 16
	8	SS	d
W } X }	9	TT	17
Y	8	(P. 19) UU	18
(P. 13) Z	{ a } { b } { c } { d }	VV	19
AA	9	(P. 20) WW	20
BB	10		{ 21 } { 22 }
	{ a } { b } { c } { d }	(P. 21) XX	{ a } { b } { c } } 23
CC	11	(P. 22) YY	d
			24

## II. Second Bhūmi, Initial Gāthā

<sup>1</sup>śrutvaitad uttamam sthānam bhūmyāḥ<sup>2</sup> śreṣṭham manoranam |

prasanna-mana<sup>3</sup>-saṃkalpa<sup>4</sup> haṛṣitāḥ sugatātma-jāḥ<sup>5</sup> || 1 ||  
 abhyutthitā āsanebhya<sup>6</sup> abhyudgamyā khaga-pathe |  
 abhyākiranti kusumaiḥ sādhu iti girā<sup>7</sup> vyāharī || 2 ||  
 sādhu sādhu mahāprājña vajragarbha viśārada |  
 yan nirdiṣṭā tvayā bhūmi bodhisatvāna yā carī<sup>8</sup> || 3 ||  
 paṛśad dhi viprasannā tu vimukticanhraḥ pṛcchati<sup>9</sup>  
 uttarim kīrtiyā bhūmim dvitīyam sugatātma-jāḥ || 4 ||  
 kīdrśā mana-saṃkalpā dvitīyam abhilakṣataḥ<sup>10</sup> |  
 pravayāhara mahāprājña śrotu-kāmā jinātma-jāḥ<sup>11</sup> || 5 ||

## II. Final Gāthā

<sup>12</sup>te mārāvārjjava-mṛdū<sup>13</sup>-karmaṇīya-cittāḥ  
 kalyāṇa-āśaya damāśayatābhyupetaḥ |  
 saṃsarga-<sup>14</sup>pekṣa-vigatāś ca udāra-buddhi  
 mahātmya-āśaya-vidu <sup>15</sup>dvitīyākramanti || 6 ||  
 atra sthitā guṇadharāḥ<sup>16</sup> kuśalopapetaḥ  
 prāṇatipāta-vigatā avihimsa-cittāḥ<sup>17</sup> |  
 adattadānapagatāḥ paradāratām<sup>18</sup> ca  
 satyānvitā apiśunāḥ paruṣa-prahīnāḥ<sup>19</sup> || 7 ||  
 parabhogabhidhya-vigatā vidu<sup>21</sup> maitra-cittāḥ  
 samyakpathe upagatā aśaṭhū<sup>21</sup>-jñakāś ca |  
 nirmāṇa-kāya-gahanāś ca su-peśalāś ca

<sup>1</sup> metre: Śloka.      <sup>2</sup> bhūmyā K.T.      <sup>3</sup> manaḥ R.  
<sup>4</sup> °kalpā K.T.      <sup>5</sup> °jā R.      <sup>6</sup> °bhyāḥ K. °bhyo T.      <sup>7</sup> giru  
 (giras) S.      <sup>8</sup> carī K.T.      <sup>9</sup> praṇcchati T.      <sup>10</sup> °lakṣitāḥ K.  
 lakṣaḥ T. lakṣaṇam S.      <sup>11</sup> °jā R.      <sup>12</sup> Metre: Vasantatilaka.  
<sup>13</sup> mṛdu R.      <sup>14</sup> °vekṣa K.T. [pe=pre]      <sup>15</sup> dvitī° R.K.T.  
 [Me. ~]      <sup>16</sup> °rā R.      <sup>17</sup> cittā R.      <sup>18</sup> °tā ca R.  
<sup>19</sup> °prahāṇāḥ K.T. Tib.      <sup>20</sup> parabhogatābhidhyu-vigatā R.  
 parabhogatā vidu T.      <sup>21</sup> aśaṭha S.



rakṣanti<sup>1</sup> śāsta<sup>2</sup>-caraṇam sada apramattāḥ || 8 ||  
 duḥkhāni yāni niraye tatha tiryagyonau  
 yama-śāsane jvalita-āśraya<sup>3</sup>-nityupetāḥ |  
 sarve ti pāpa<sup>4</sup>-patitā 'kṣalāḥ prabhonti  
 hantā vivarjīya<sup>5</sup> upemahi satya-dharmam || 9 ||  
 ādau ca kṛtvā manu-jānupapattim iṣṭam  
 yāvād bhavāgram arāṇasāya-dhyānu-śikṣam<sup>6</sup> |  
 pratyekayānam atha śrāvaka-buddha-yānam  
 sarve<sup>7</sup> ito daśabhi<sup>8</sup> śukla-pathaiḥ prabhūtam || 10 ||  
 evaṃ viditva satataṃ vidu apramattāḥ  
 śīleṣu saṃsthita<sup>9</sup> parān api sthāpayanti |  
 bhūyottare<sup>10</sup> karuṇa-aśayatabhyupetāḥ  
 satvān viditva dukhitān<sup>11</sup> kṛpa saṃjanenti || 11 ||  
 hanto vidrṣṭi-patitā imi bāla-buddhī  
 krodhopanāha-druta-citta vivāda-prāptāḥ<sup>12</sup> |  
 satataṃ atrpta<sup>13</sup> viṣaye bhūy<sup>14</sup> prārthayanti  
 trinidāna-satva parimocayitavya<sup>15</sup> ete || 12 ||  
 maha-andhakāra<sup>16</sup>-tamasavṛta moha-cchannāḥ  
 kāntāra-mārga-patitā maha-drṣṭi-jāle |  
 saṃsāra-pañjara-gatā<sup>17</sup> ripu dharsayanti  
 mokṣām yaham<sup>18</sup> namuci-pañjara-madhya-prāptān | |13 |  
 kleśormibhi hriyata ogha-catur-nimagnā  
 traidhātuke dukha<sup>19</sup>-śataiḥ paripīḍyamānāḥ |  
 skandhālayābhyupagatāvṛta<sup>21</sup> ātmasaṃjñā  
 teṣārthi yujyami ahaṃ duḥkha-mocanārtham || 14 ||

<sup>1</sup> vadanti (vandanti) K.T.

<sup>2</sup> śāstṛ K.

<sup>3</sup> jvalitamāśraya K. jvalitāśraya R.

<sup>4</sup> (a)ti-pāpa S.

<sup>5</sup> vivarjita K.

<sup>6</sup> śokṣam K.T. bde-ba (kṣema) Tib. 樂 chin.

<sup>7</sup> sarva K. sarvam T.

<sup>8</sup> daśabhiḥ R.K.T. [Me. ~ ~ ~]

<sup>9</sup> °sthitaḥ R

<sup>10</sup> °reṣu T.

<sup>11</sup> duḥkhitān R.K.T.

<sup>12</sup> prāptā R.

<sup>13</sup> sada 'trptaḥ tu R.

<sup>14</sup> bhūy R. [Me.

~ ~ ~] <sup>15</sup> parimocitavya R.T.

<sup>16</sup> mahāmdhakāra R.

<sup>17</sup> gata R.K.T.

<sup>18</sup> mokṣāmi 'ham R.

<sup>19</sup> °ka duḥkha R.T.

<sup>20</sup> °gatā vata ta R.T.

avasṛjya śreṣṭha-pravaraṃ<sup>1</sup> ima buddha-jñānaṃ<sup>2</sup>  
 sati eva<sup>3</sup> nihsaraṇi<sup>4</sup> hīna-matiṃ<sup>5</sup> janenti |  
 sthāpemi tān vinalajñāni<sup>6</sup> tathāgatānaṃ  
 vīryārabhanti atulaṃ vidu bodhi-hetoḥ || 15 ||  
 atra sthitā guṇa-śatopacitā maharṣiḥ  
 paśyanti naika-sugatān api pūjyanti |  
 teṣāṃ śubhaṃ bhuyu uttapyati kalpa-koṭyaṃ<sup>7</sup>  
 kāśisa kāñcana-varaṃ ca yathā nikṣiptam || 16 ||  
 atra sthitā jinasutā nṛpa-cakravartī<sup>8</sup>  
 bhūtvā praṇenti daśabhiḥ kuśalebhi satvān |  
 yaccaiva saṃci<sup>9</sup> śubha-saṃcaya saṃcinanti  
 tratā bhavema jagato daśabhir balādhyaḥ<sup>10</sup> || 17 ||  
 ākāṅkṣamaṇa vijahitva ca rāja-bhogān  
 pravrajya śāsana<sup>11</sup>-vare upaganya dhīraḥ |  
 vīryānvitā labhiya śreṣṭha-varaṃ samādhiṃ  
 buddhā sahasra-paripūrṇa kṣaṇe dṛśanti || 18 ||  
 evaṃvidhā<sup>12</sup>-gaṇanayā bhuyu anya 'neka<sup>13</sup>  
 ādarśayanti vṛṣabhī sthita atra bhūmau |  
 ata uttari praṇidhi-jñāna-<sup>14</sup>varābhyupeta<sup>15</sup>  
 naika<sup>16</sup>-vikurvita-vidhau vinayanti satvān || 19 ||  
<sup>17</sup>ity eṣā <sup>18</sup>dvitīyā bhūmir nirdiṣṭā sugatātmajaḥ |  
 sarva-loka-hitaiṣiṇaṃ bodhisatvāna 'nuttamaḥ<sup>19</sup> || 20 ||

<sup>1</sup> °vara R.                   <sup>2</sup> buddha-yānam K.P2.                   <sup>3</sup> satyaiva R.K.  
<sup>4</sup> °ne K.T. °ṇa R.           <sup>5</sup> hīnam abhi° R.           <sup>6</sup> °jñāne R. °jñāna K.T.  
<sup>7</sup> koṭyaḥ K.T. koṭyaḥ R.           <sup>8</sup> °vartti K. varttiḥ T.           <sup>9</sup> kimci?  
<sup>10</sup> balādhya K. balādyā T. balebhyo R. 斯富十種力(漸)  
<sup>11</sup> śāsane R. śāsani?                   <sup>12</sup> °vidha R.                   <sup>13</sup> anye nyekā R.  
 āsanekā K. anekā T.                   <sup>14</sup> balā° K. Chin.                   <sup>15</sup> °upetaḥ R.  
<sup>16</sup> naika R.T.                   <sup>17</sup> Metre: Śloka.                   <sup>18</sup> dvitī° R.K. [Me. ~ ~]  
<sup>19</sup> °mā R.

## Bhūmi II

Prose	Gāthā	Prose	Gāthā
	1—5	(P. 27) R	
(P. 22) A .....	6	S .....	{ a } { b } { c } { d } 11
(P. 23) B .....	{ a } { b }	T .....	{ c } { d }
C } .....	c } 7	U .....	{ a } { b } { c } { d } 12
D } .....		(P. 28) W .....	{ a } { b } { c } { d } 13
E } .....		X .....	{ a } { b } { c } { d } 14
(P. 24) F } .....	d } 8	Y .....	{ a } { b } { c } { d } 15
G } .....		(P. 29) BB .....	{ a } { b } { c } { d } 16
H .....	c } 9	CC .....	{ a } { b } { c } { d } 17
I } .....		d } 10	DD .....
(P. 25) J } .....	a } 8		EE .....
K } .....		b } 8	
L .....	c } 9		
M .....		d } 10	
(P. 26) N .....	a } 10		
O .....		b } 10	
P .....	c } 10		
Q .....		d } 10	

## III. Third Bhūmi, Initial Gāthā.

'evaṃ śruṇitva<sup>2</sup> cari-bhūmim<sup>3</sup> uttamāṃ  
 bodhisatva-viṣaye acintiyāṃ |  
 harṣitā jinasutaḥ sagauravāḥ  
 puṣpa-megha nabhataḥ pramuñciṣu<sup>4</sup> || 1 ||  
 sādhu sādhu giri-sāra-sākayā<sup>5</sup>  
 deśito<sup>6</sup> viduna śīla-saṃvaraḥ |  
 sarva-satva-karuṇāya āśayo

<sup>1</sup> Metre : rathoddhata, [ra, na, ra, la, ga.]

<sup>2</sup> śruṇitva R.

<sup>3</sup> bodhim K.T.

<sup>4</sup> pramuñciṣu K.

<sup>5</sup> giri sārāsa kayā S.

<sup>6</sup> °tā K.T.

bhūmi-śreṣṭha-dviti<sup>1</sup>yāya gocaraḥ || 2 ||  
 bhūta-tatvavitatham ananyathā<sup>2</sup>  
 bodhisatva-caraṇam manoramam |  
 sarvaloka-hita-saukhya-cintanā<sup>3</sup>  
 deśitam tu parama-prabhāsvaram || 3 ||  
 bhūyu bhūyu nara-deva-pūjitam<sup>4</sup>  
 bhūmi<sup>5</sup>-śreṣṭha-<sup>6</sup>ṭṭiyām udāhara |  
 dharma-jñāna-kriya mukti sūcayā<sup>7</sup>  
 yādṛṣo 'nubhava tadṛ(ṣo) gocaraḥ || 4 ||<sup>8</sup>  
 dana-śīla-caraṇam maharṣiṇam  
 kṣanti-vīrya-śama-prajñ'<sup>9</sup>-u<sup>3</sup>payatam |  
 maitra-śreṣṭha-karuṇāya mārgaṇam  
 bhāṣadhvaṃ jinacarī-viśodhanam || 5 ||  
 vimukticandra uvāca<sup>10</sup> vajragarbha-viśaradam |  
 ṭṭiyā-saṃkramantānām<sup>11</sup> āśayam bhāṇa sūraṇa<sup>12</sup> || 6 ||

### III. Final Gāthā.

<sup>13</sup>te śuddha<sup>14</sup>-āśaya guṇākara tīkṣṇa-citta  
 nirviṇṇa-rāgavigatā<sup>15</sup> anivartiyāś ca |  
 dṛḍha<sup>16</sup>-citta tapta-dhṛti-yukti<sup>17</sup> udāra-vega<sup>18</sup>  
 mahātmyatāśaya-vidū<sup>19</sup>ṭṭiyākramanti || 7 ||  
 atra<sup>20</sup> sthitā vidva prabhākari-bhūmi-deśe  
 duḥkham<sup>21</sup> anityam aśuciṃ ca pralopa-dharmam |

<sup>1</sup> dviti R.K.T. [Me. ~ ~]      <sup>2</sup> °yatham S.      <sup>3</sup> cittanā K.T.  
 cittayā or cintayā ?      <sup>4</sup> °tam K. °tā T. °ta ?      <sup>6</sup> °mī R.  
<sup>5</sup> ṭṭi° R.K.T. [Me. ~ ~]      <sup>7</sup> dharma-jñāna-kriyamukti sūcanā R.  
 °kṛyamukti sūcanā K. °kṛyamukti sūcano T.      <sup>8</sup> yādṛṣo nu  
 bhavas tada gocaraḥ || 4 || R. °bhava tadāgama gocaraḥ K. °nubhava  
 tu dama gocaraḥ T.      <sup>9</sup> prajño R. prajña K.T.      <sup>10</sup> punar-uvāca  
 K.T.      <sup>11</sup> saṃkramatānām R.K.T.      <sup>12</sup> surata K. sūrata T. sūratam  
 S. [柔和心 Chin.]      <sup>13</sup> Metre: Vasantatilaka.      <sup>14</sup> śraddha K.  
 (六十經) śuddhā R.      <sup>15</sup> nirvāṇanuraga(ya)tā K. nirviṇṇanu  
 rāga-yata R. skyo-shin ḥdod-chags-bral-te Tib.      <sup>16</sup> dṛḍhā R.  
<sup>17</sup> tapta-dhṛtiyu R.      <sup>18</sup> vegāḥ R.K.T.      <sup>19</sup> ṭṭi° R.K.T.  
<sup>20</sup> tyatra R.      <sup>21</sup> duḥkham R.

acira-sthitaka kṣaṇikam ca nirodhakam ca<sup>1</sup>  
 vicinanti saṃskṛta-gatikam anāgatikam<sup>2</sup> || 8 ||  
 te roga-bhūta saha-śoka-pardevanam<sup>3</sup> ca  
 sopāyasam ca priya-apriyatānubaddham |  
 duḥkha-daurmanasya<sup>4</sup>-nilayam<sup>5</sup> jvalitāgni-kalpaṃ  
 paśyanti<sup>6</sup> saṃskṛtam ananta samujjvalanti<sup>7</sup> || 9 ||  
 udvigna sarva-tribhave anapekṣa-cittā  
 jñānābhilāṣa sugatānam ananya-buddhiḥ<sup>8</sup> |  
 avicintiyam<sup>9</sup> atuliyam<sup>10</sup> asamantapāram<sup>11</sup>  
 sampāśyate nirupatāpa jināna jñānam || 10 ||  
 te buddha-jñāna-nirupadravam ikṣamāṇā<sup>12</sup>  
 atrāna<sup>13</sup>-nātha-rahitā vrajate caranti<sup>14</sup> |  
 nityam daridra tribhir agnibhi sampradīpta  
 bhava-cārake dukha<sup>15</sup>-śatair vinibaddha-cittāḥ || 11 ||  
 kleśāvṛtāś ca avilokana<sup>16</sup>-cchanda-hināḥ  
 sugatāna dharmā-ratanānu<sup>17</sup>prāṇaṣṭa-bālāḥ |  
 saṃsāra-srota-anuvāhina mokṣa-trastā  
 me<sup>18</sup> trāyitavya dṛḍha-vīrya samārabhaunte || 12 ||  
 jñānābhilāṣa anapekṣa jagārtha-cārī  
 vyuparikṣate katama hetu jagasya mokṣe<sup>19</sup>  
 nānyatra nāvaraṇa-jñāna tathāgatānām<sup>20</sup>  
 jñānam ca prajñā-prabhavam sugatāna 'nantam | 13 |  
 prajñā śrutāt tu<sup>21</sup> iti cintayi bodhisatvo  
 jñātva tam ārabhati vīrya śrutārtha-cārī |  
 rātrim divam śravaṇa-hetu ananya-karma  
 arthārthiko bhavati dharmā-parāyaṇaś ca || 14 ||

<sup>1</sup> nirihakam R.K.      <sup>2</sup> °gati anāgatikam R.      <sup>3</sup> paridravanam  
 K. P. T. paridevam R. [Me. ---]      <sup>4</sup> manasya R.  
<sup>5</sup> nirayam T.      <sup>6</sup> paśyati R.      <sup>7</sup> samuccalanti K. samujjalam  
 ti R.      <sup>8</sup> buddhiḥ T.      <sup>9</sup> °tayam K.T. °tiyam R.      <sup>10</sup> °yam  
 R.      <sup>11</sup> °ram R.      <sup>12</sup> °māṇāḥ R.      <sup>13</sup> atrāne R.  
<sup>14</sup> vipramocanartham Tib. 愚衆生 Chin.      <sup>15</sup> duḥkha R.K.T.  
<sup>16</sup> avalokana R.K.T.      <sup>17</sup> ratana R.      <sup>18</sup> mapi (mayi?) K.T.  
 mayā Tib.      <sup>19</sup> mokṣa K.T.      <sup>20</sup> jñānatayā gatānam K.  
 jñānatayā sugatānām R.      <sup>21</sup> śrutattu R. śubhatta K. sutā tu T.

maṇi-mukti-ratna-nilayān<sup>1</sup> priya-bān<sup>2</sup>dhavaṃś ca  
 rājyaṃ ananta vividhān<sup>3</sup> purasthāna<sup>4</sup>-śreṣṭhān<sup>5</sup> |  
 bhāryā-sutaṃś ca parivāra-mano 'nukūlān<sup>6</sup>  
 anapekṣa<sup>7</sup>-cintu<sup>8</sup> tyajate vidu dharmā-hetoḥ || 15 ||  
 śira-hasta-pāda<sup>9</sup>-nayanā svakam ātma-māṃsaṃ  
 jihvā ca daṃṣṭra<sup>10</sup>-śrava-nāsika-śoṇitaṃ<sup>11</sup> ca |  
 hr̥dayaṃ t'upādya<sup>12</sup> priya-majja parityajanti  
 nā duṣkaretam<sup>13</sup> atha duṣkara yac chr̥ṇoti || 16 ||  
 yadi kāścid enam upagāmya<sup>14</sup> vadeyya evaṃ  
 yadi agni-garbha prapate<sup>15</sup> jvalitāpi ghoram |  
 prāpiṣya<sup>16</sup> dharmā-ratanaṃ sugatopanītaṃ  
 śrutvā adīna-manasaḥ prapate guṇārthi || 17 ||  
 ekasya dharmā-pada artha sumeru-mūrdhna<sup>17</sup>  
 trisaḥsa<sup>18</sup> agni-rucitaṃ api brahmalokāt<sup>19</sup> |  
 sūdurlabhā<sup>21</sup> imi jinasya<sup>21</sup> udāra-bodhir  
 ye<sup>22</sup> mānuṣyeṇa sukha<sup>23</sup> labhyati evarūpaṃ || 18 ||  
 yāvattareṇa pavararṣina<sup>21</sup> jñāna-lābhas  
 tāvattaraṃ dukhaṃ<sup>25</sup> avicikam utsahāmi |  
 kiṃ vā<sup>25</sup> punar vividha-mānuṣa-duḥkha-skandhaṃ  
 hantabhyupemi<sup>27</sup> vara-dharmi-padārthi duḥkhaṃ || 19 ||  
 dharmāṃ ca śrutva puna yoniṣu<sup>28</sup> cintayāti  
 dhyānāpramāṇa-<sup>29</sup>caturaś ca tathā arūpyā |  
 pañcāpy abhijñā-pravarā abhinirharanti  
 nā cāpi teṣu<sup>30</sup> vasitā upapadya yāti || 20 ||  
 atra sthita guṇadharā bahu-buddha-koṭyaḥ

<sup>1</sup> °yām R.      <sup>2</sup> °bāṃ R.      <sup>3</sup> °dhām R.      <sup>4</sup> purasphita K.  
<sup>5</sup> °ṭhām R.      <sup>6</sup> °kūlā R.      <sup>7</sup> anavekṣa K.      'napekṣu R.  
<sup>8</sup> citta K.      <sup>9</sup> śira-pāda-hasta R.      <sup>10</sup> °ṣṭrā R.K.T.      <sup>11</sup> soṇitaṃ  
 R.K.T.      <sup>12</sup> tu nādyā K.      upādya T.      <sup>13</sup> duṣkarai(re K.)  
 nam T.      <sup>14</sup> kaścid en'upagāmya R.      kaścid anupagāmya K.T.  
<sup>15</sup> patita K.      pate R.      <sup>16</sup> prayiṣya K.T.      <sup>17</sup> mūrdha R.T.  
<sup>18</sup> °sri K.T.      <sup>19</sup> brahmalokāt api R.T.      <sup>20</sup> durlabhā R.K.T.  
<sup>21</sup> jinānaṃ ca R.      <sup>22</sup> ya R.      <sup>23</sup> sukhaṃ R.  
<sup>24</sup> parikaṣina K.T.      <sup>25</sup> duḥkhaṃ R.K.      duḥkhag T.      <sup>26</sup> cā T.  
<sup>27</sup> °upesī R.K.T.      <sup>28</sup> punar yonisu R.      °yānisu K.      Left out in T.  
<sup>29</sup> °ṇaś ca° R.K.      <sup>30</sup> teṣa K.T.

pūjyanti niścita-manā śmuvanti dharmam |  
tanubhūtvā<sup>1</sup> mithyapagataḥ pariśuddhayanti  
svarṇe yathā vigata-doṣa pramāṇa-tulyam || 21 ||  
atra sthitā guṇadharās tridaśādhipatyam  
kārenti<sup>2</sup> īśvara nivartitu kāma-rāgāḥ |  
maru<sup>3</sup>-saṅgha-neka-vividhān<sup>4</sup> kuśalāna<sup>5</sup> mārge  
sthāpenty<sup>6</sup> ananya-mana-buddha-guṇābhilāṣe || 22 ||  
atra sthitā jinasutā<sup>7</sup> viriyārabhante  
labdhvā samādhina sahasra-śataṃ<sup>8</sup> anūnam |  
paśyanti buddha-vara-lakṣaṇa-citri-gātrām  
bhūyo ataḥ<sup>9</sup> prañidhi-śreṣṭha-guṇāpramāṇāḥ || 23 ||  
<sup>10</sup>ity eśā tṛtīyā<sup>11</sup> bhūmir nirdiṣṭā sugatātma-jāḥ |  
sarvaloka-hitaiṣiṇām bodhisatvāna 'nuttamā || 24 ||

## Bhūmi III

Prose	Gathā	Prose	Gathā
	1—6		
(P. 30) A .....	7		{ 15
(P. 31) B .....	8	J .....	{ 16
C .....	9		{ 17
D .....	10		{ 18
E .....	11		{ 19
	{ a	(P. 33) K .....	{ a
	{ b	(P. 34) L .....	{ b
	{ c	M .....	{ c
	{ d		{ d
(P. 32) F .....	12		{ 20
G .....	{ a	(P. 36) N .....	{ a
	{ b		{ b
	{ c	O .....	{ c
	{ d		{ d
H .....	13		{ 21
	{ a	(P. 37) P .....	{ 22
	{ b		{ 23
	{ c		{ 24
	{ d		{ 24
I .....	14		

<sup>1</sup> tanūbhū R. cf. Mahāvīyutpatti, ed. Wogihara, section 50, No. 5  
<sup>2</sup> kārayanti T. kāranti R. <sup>3</sup> manu T. (唐譯) <sup>4</sup> °dhām R.  
<sup>5</sup> kuśāla- R. <sup>6</sup> sthāpyanti R.T. <sup>7</sup> viniyā° K. vinayā° T.  
<sup>8</sup> śataṃ R. [—] <sup>9</sup> ata R. <sup>10</sup> Metre: Śloka. <sup>11</sup> tṛtīyā R.K.T.

## IV. Fourth Bhūmi, Initial Gāthā.

<sup>1</sup>evam śruṇitva caraṇaṃ vipulaṃ  
 bhūmy-uttamaṃ manu-ramaṃ pravaram<sup>2</sup> |  
 saṃharṣitā<sup>3</sup> jinasutāttamaṇā<sup>4</sup>  
 abhyo<sup>5</sup>kiranti kusumbhi jinam || 1 ||  
 saṃkampitā lavaṇa-toya-dharā<sup>6</sup>  
 iha<sup>7</sup> dharmadeśanam udīrayatāṃ<sup>8</sup> |  
 marukanyakā abhimano-rucirāḥ<sup>9</sup>  
 saṃgīti-yukta<sup>10</sup>-varadharīna-ratāḥ<sup>11</sup> || 2 ||  
 vaśavartī devapatir attamaṇā  
 maṇi-ratna-divya sugatasya kṣipī |  
 vācam<sup>12</sup> abhāṣi atha eva<sup>13</sup> jino  
 utpanna artha guṇa-pāra-gato || 3 ||  
 kiṃ kāraṇaṃ tatha hi<sup>14</sup> dharmavaraṃ  
 saṃbodhisatva-<sup>15</sup>carāṇaṃ paramam |  
 bhūmir vidūna<sup>16</sup> iyam adya śrutā  
 yasyā śravo durlabha kalpaśataiḥ || 4 ||  
 bhūyaḥ prabhāṣa naradeva-hitā  
 caryāvarāṃ jinasutāna vidū |  
 śroṣyanti te<sup>17</sup> maruta saṃgha-gaṇā  
 bhūtaṃ viniścayam ananya-padam || 5 ||  
<sup>18</sup>vimukticandraḥ punar viro ālāpī<sup>19</sup> sugatātmajam |  
 caturthī-saṃkramantānāṃ gocaraṃ bhāṣa uttamam || 6 ||

<sup>1</sup> Metre : [ta, bha, ja, la, ga.]      <sup>2</sup> bhūmyā vibhū-mana-rajita-  
 varam | R. bhūmyā vibhu (mibhū T.) mina-racita-pravaraṃ K.T. sa  
 mchog dam-pa yid-ḥoṅ phul-gyi Tib.      <sup>3</sup> saḥāyino R. saḥāyito K.  
 saḥāmitā T. śin-tu-mgu-gyur Tib.      <sup>4</sup> °manāḥ R.K. °manāṃ T.  
<sup>5</sup> abhya R.K.      <sup>6</sup> dharāḥ R.      <sup>7</sup> saha R.      <sup>8</sup> udiritam R.  
<sup>9</sup> °kābhi manu-rucirā R.      °kābhi manu-ruvinā K.      °kābhi manu  
 garuvirā T. yid-ḥoṅ sñan-paḥi Tib.      <sup>10</sup> yuktā R.T.      <sup>11</sup> ratā  
 R.K.T.      <sup>12</sup> vācam R.K.      <sup>13</sup> atha-r-eva R.K. artha vada T.  
<sup>14</sup> satvehi R. tatha hi K.T.      <sup>15</sup> cā° R.      <sup>16</sup> viduna R.T.  
 vidūra K.      <sup>17</sup> me K. ma T. ime Tib.      <sup>18</sup> Metre : Śloka.  
<sup>19</sup> ālapī R. āsapī K. ālayī T.



## IV. Final Gāthā.

<sup>1</sup>parikarmita tṛtiya<sup>2</sup> bhūmi prabhaṅkarāyā  
 satvacarya loka tatha dharma vicāryamaṇaḥ |  
 akāśadhātu manadhātu trayaś ca dhātu  
 adhimukti<sup>3</sup>-āśaya-viśuddhi samākramanti || 7 ||  
 sahaprāptu arcīṣmati-bhūmi mahānubhāvaḥ  
 samvṛttu śāstu-kuli bhūyu 'vivartiyatve |  
 abhedya buddha-ratane tatha dharma-saṅghe  
 udaya-vyaya-sthiti-nirihaka prekṣamaṇaḥ || 8 ||  
 loka-pravṛtti-kriya-karma-bhavopapattiṃ<sup>4</sup>  
 saṃsāra-nirvṛti-vibhāvana kṣetra-satvān |  
 dharmāc ca pūrvam aparānta kṣayānutpādaṃ<sup>5</sup>  
 samvṛttu bhāvayati śāstu-kulānuvartī || 9 ||  
 so<sup>6</sup> eṣu-dharmu<sup>7</sup>-samupetu hitānukampi  
 bhāveti kāyam api vedana-citta-dharmān<sup>8</sup> |  
 adhyātma-bāhyubhayathā vidu bhāvayāti  
 smṛtyopasthāna-bhāvana-niketa-varjita<sup>9</sup> || 10 ||  
 pāpa-kṣayāt kuśala-dharma-vivardhitā ca  
 samyakprahāṇa<sup>10</sup>-caturo vidu bhāvayanti |  
 catu-rddhipāda<sup>11</sup>-bala-indriya bhāvayanti  
 bodhyaṅga-ratna-ruciraṃ tatha mārgaśreṣṭham || 11 ||  
 bhāvanti<sup>12</sup> tāñ janayatāṃ<sup>13</sup> samavekṣya buddhim  
 upastambhayanti<sup>14</sup> prañidhiṃ kṛta<sup>15</sup>-pūrva-maitraḥ |  
 sarvajñajñānam abhiprārthana buddha-kṣetraṃ<sup>16</sup>  
 bala-śreṣṭham uttama-pathaṃ<sup>17</sup> anucintayantaḥ || 12 ||

<sup>1</sup> Metre: Vasantatilaka.

<sup>2</sup> tṛtiyā R.K.T. [Me. ~ ~ ~]

<sup>3</sup> mukty R. <sup>4</sup> °papatti R.K. papatti T. <sup>5</sup> kṣayānu(t) pādān R.

<sup>6</sup> sa R.T. de dag(te)Tib. <sup>7</sup> eṣa-dharma K.T.

<sup>8</sup> dharmā R.K.T. <sup>9</sup> smṛtyopasthāna-bhāvana-niketa-vivarjitāni K. smṛtyopasthāna-vana-miketa-vivarjitāni T. smṛtyopasthāna niketa

vivarjitāni ? <sup>10</sup> °pradhāna R.K. prañidhāna T. cf. Mahāvūtpatti, ed. Sakaki, N. 957. <sup>11</sup> caturddhipāda R. <sup>12</sup> bhāvayanti R.

bhāvanti K.T. <sup>13</sup> janatāṃ R.K.T. [Me. ~ ~ ~] <sup>14</sup> °bhenti R. <sup>15</sup> kṛpa S. sñii brtse byams pa sñon Tib. <sup>16</sup> °tram R.

<sup>17</sup> pathānu R.

vaiśāradam<sup>1</sup> api ca dharmā-ahārya<sup>2</sup> śastuḥ  
 vara-buddha-ghoṣam abhiprārthayamāna<sup>3</sup> dhīrāḥ  
 gambhīra-mārga-ratanam ca vimoksa-sthānam<sup>4</sup>  
 mahatām upāya<sup>5</sup> samudāgama bhāvayanti || 13 ||  
 satkāyadr̥ṣṭi-vigatāś ca dviṣaṣṭi-dr̥ṣṭi  
 attāttamiya<sup>6</sup>-vigatāś tatha jīva-lābham |  
 skandhās tu dvāra<sup>7</sup> tatha dhātu-niketa-sthānam<sup>8</sup>  
 sarva-prahīṇa viduṣam<sup>9</sup> catuthaya bhūmyām || 14 ||  
 so yānimāni sugatena vivarṇitani  
 karmaṇi kleśa-sahajāni anarthakāni |  
 tāni prahāya vidu āśayato<sup>10</sup> viśuddhā  
<sup>11</sup>dharmārabhanti kuśalam jagatāyaṇārtham<sup>12</sup> || 15 ||  
 susnigdha<sup>13</sup>-citta-bhavato vidu apramatto  
 mṛdu-cittu sārjava<sup>14</sup> hita<sup>15</sup>-sukha-avahavaś ca  
 aparikliṣṭaś ca<sup>16</sup> parimārgati uttamārtham  
 jñānabhīṣekam<sup>17</sup> abhilaṣi jagārthacārī || 16 ||  
 guru-gauraveṣupagataḥ pratipatti-kāmo<sup>18</sup>  
 bhavate kṛtajña sumanāś ca<sup>19</sup> akūhakaś<sup>20</sup> ca |  
 nirmāyatāgahana<sup>21</sup> āśaya-sūratāś<sup>22</sup> ca  
 avivartya-vīryu bhavate samudānayantaḥ<sup>23</sup> || 17 ||  
 tasyātra<sup>24</sup> bhūmi-rucirāya pratiṣṭhitasya  
 adhyāśayam<sup>25</sup> api ca śuddham<sup>25</sup> upeti dharmam

<sup>1</sup> °dam R.      <sup>2</sup> dharmāsaṃhārya R. dharmā asaṃhārya T.  
 Left out in K. [Me. --|---]      <sup>3</sup> °themana R.      <sup>4</sup> °nam R.  
<sup>5</sup> mahantupaya- R. mahatān upaya T.      <sup>6</sup> atmātmiya K.T.  
<sup>7</sup> āyatana Tib.      <sup>8</sup> °nam R.      <sup>9</sup> vidunā Tib.      <sup>10</sup> āśayatā  
 K.T. khoṅ-nas Tib.      <sup>11</sup> karma Tib. Chin.      <sup>12</sup> jagatrāyanā(ṇa)°  
 T.      <sup>13</sup> sinigdha R. [Me. ---]      <sup>14</sup> mṛdu-sārjava R. mṛdu-  
 marda(de T.)va K. [Me. ---|---]      mṛdu-mārdava-cittaḥ Tib.  
<sup>15</sup> hita R.K. hitaḥ T.      <sup>16</sup> aparikiliṣṭu R. °kilistra K. °kiriṣṭa T.  
 [Me. ---|---]      <sup>17</sup> jñānabhīṣekam R. jñānam(°na- T.) viśesam  
 K. (Prose.)      <sup>18</sup> °kāmaḥ R.      <sup>19</sup> suvacāś ca T.S. (Prose.) suvarāś  
 ca K.      <sup>20</sup> °kaś R.K.T.      <sup>21</sup> °tā-gahana R. °ta sugata K.T.  
 thibs-po Tib.      <sup>22</sup> sūratāś R.      <sup>23</sup> °yantum K. °yantam T.  
 °yatam R.      <sup>24</sup> °tha K.T.      <sup>25</sup> °yam R.      <sup>25</sup> śraddhi T.

adhimukti tapyati<sup>1</sup> vivardhati śukla-dharmo<sup>2</sup>  
 mala-kalmaṣaṃ vinati-saṃśaya sarva yanti<sup>3</sup> || 18 ||  
 atra sthitā nara-vararṣabha bodhisatvāḥ<sup>4</sup>  
 sugatān aneka-nayutān abhipūjayanti |  
 śṛṇvanti<sup>5</sup> dharmā yathā śāsani pravrajanti  
 asaṃhārya śakya<sup>6</sup> kṛta-kāñcana-bhūṣaṇaṃ vā<sup>7</sup> || 19 ||  
 atra sthitāna vidunā guṇaṃ āśayaṃ ca  
 jñānaṃ upāya caraṇaṃ ca viśuddhi-mārgaḥ |  
 no śakya mārā-nayutebhi nivartanāya  
 ratna-prabheva yathā<sup>8</sup> varṣa-jalair ahārya<sup>9</sup> || 20 ||  
 atra sthitā nara-marud-gaṇa-pūjanārḥā<sup>10</sup>  
 bhonti suyāma-patir<sup>11</sup> īśvara dharmā-cārī |  
 satvāni dṛṣṭi-gahanād vinivartayanti  
 sambhārayanti kuśalā jinajñāna-hetoḥ || 21 ||  
 vīryopapeta śata<sup>12</sup>-koṭi nara-rṣabhānaṃ  
 paśyanti 'nanya-manasaḥ susamāhitatvāt |  
 tata uttarīṃ bahukalpaṃ<sup>13</sup> abhinirharanti  
 jñānākaraṃ praṇidhi-śreṣṭha-guṇārtha-cārī || 22 ||  
<sup>11</sup>caturthī itiyāṃ bhūmir viśuddhā śubha-cārīṇi |  
 guṇārtha-jñāna-yuktānaṃ nirdiṣṭā sugatātma-jāḥ || 23 ||

<sup>1</sup> tasyati T. tasya 'bhi<sup>9</sup> R. tasyabhi K. cf. Daśabhūmika-Sūtra,  
 ed. J. Rahder, P. 40, J. <sup>2</sup> dharmā R. <sup>3</sup> patti K.  
<sup>4</sup> °tvā R. <sup>5</sup> śṛṇvanti R. <sup>6</sup> śānti- R.K.T. thub-pa-med  
 (na śakya) Tib. <sup>7</sup> va R. <sup>8</sup> ratnu-prabheva vāte R. na  
 tu prabhava patha K. ratna-prabhe ca yathā T. <sup>9</sup> ahārya R.  
<sup>10</sup> nara-marut-pūjanārḥā bhonti R. nara-ma-pūjanārḥā K. nara-  
 maru-punārḥā T. <sup>11</sup> suyāma-devapatir R. <sup>12</sup> tatha K.T.  
<sup>13</sup> °pam R.K.T. [Me. -] <sup>14</sup> Metre : Śloka.

## Bhūmi IV

Prose	Gāthā	Prose	Gāthā
	1—6		
(P. 37) A	7	(P. 40) G	{ 16
			{ a
(P. 38) B	{ 8	H	{ b
	{ 9		{ c
C	{ 10	I	{ d
	{ 11	J	17
(P. 39) D	{ 12		18
	{ 13		19
E	14	K	{ 20
			{ 21
F	15		{ 22
			{ 23

## V. Fifth Bhūmi, Initial Gāthā.

<sup>1</sup>caranāṃ atha śruṇitvā bhūmi-śreṣṭhāṃ vidūnāṃ<sup>2</sup>  
 jinasuta parituṣṭā harṣitā dharmahetoḥ |  
 gagani kusuma-varṣam<sup>3</sup> utsrjantī udagrāḥ  
 sādhu sugataputra vyāhrtam te<sup>4</sup> mahātmā || 1 ||  
 maru-pati-vaśavartī<sup>5</sup> sādha devā<sup>6</sup> gaṇena  
 khaga-gatā<sup>7</sup> sugatasya pūjanārtham<sup>8</sup> udagrā |  
 vividha-rucira-meghāḥ snigdha-ābhā manojñāḥ  
 abhikira sugatasya harṣitaḥ prīnitaś ca || 2 ||  
 gītaruta-manojñā vādya-tūryābhinadā  
 deva-vadhū<sup>9</sup>-prayuktaḥ śāstu sampūjanārtham |  
 jina puna tatha<sup>10</sup>-rūpaṃ darśayanti sma sthānam<sup>11</sup>  
 sarva-ruta-svarebhī eva-śabdaḥ prayuktaḥ || 3 ||  
<sup>12</sup>sucireṇa āśāyu prapūrṇa<sup>13</sup> muneḥ<sup>14</sup>  
 sucireṇa bodhi-śiva-prāpta jinaḥ |  
 sucireṇa dr̥ṣṭa nara-deva-hitāḥ

<sup>1</sup> Metre : Mālinī, [na, na, ma, ya, ya.]

<sup>2</sup> °nām R.

<sup>3</sup> °ṣam R.

<sup>4</sup> tena K. ta T.

<sup>5</sup> maru-pa vaśavartī R.

<sup>6</sup> deva R.K.R. devā-(na) or devī?

<sup>7</sup> kha-gata R. khaga-pathi

S.

<sup>8</sup> °tham R.

<sup>9</sup> vadhū R.K.

<sup>10</sup> sva- R.

<sup>11</sup> °nam

R. °ne K.T.

<sup>12</sup> Metre : Pramitākṣarā, [sa, ja, sa, sa.]

<sup>13</sup> pratipūrṇa R.K.T.

<sup>14</sup> mune R.K.

samprāpta deva-puri śākyamuniḥ || 4 ||  
 sucireṇa sāgara-jalāḥ kṣubhitaḥ  
 sucireṇa ābha-śubha munni jane<sup>1</sup> |  
 sucireṇa satva sukhitaḥ ~ ~ ~<sup>2</sup>  
 sucireṇa śāsu śruta kārūnikaḥ || 5 ||  
 sucireṇa saṅgamu mahāmuninā<sup>3</sup>  
 samprāpta sarvagūṇa-pāramitaḥ |  
 mada-māna-darpa prajahitva tamaṇ  
 pūjarhu<sup>4</sup> pūjima mahāśramaṇam || 6 ||  
 [iḥa pūji-kṛtva khaga-mārga gataḥ]  
 iḥa pūji-kṛtva sukha-neka-vidham |  
 iḥa pūji-kṛtva duḥkha-sarva-kṣaye<sup>5</sup>  
 iḥa pūji-kṛtva jina-jñāna-varam || 7 ||  
 gaganopamaḥ paramu-śuddhu jinu<sup>7</sup>  
 jagati<sup>8</sup> aliptu yatha padmu jale |  
 abhyudgato udadhi merur iva  
 harṣitva cittu jina pūjayathā || 8 ||  
<sup>9</sup>de-skad dbyaṅs-su brjod byas-nas |  
 lha-yi-bu-mo brgya-maṅ-ba |  
 dkaḥ-bas rgyas-pas rab-tu-blta |  
 śin-tu-dkaḥ-bas ri-ma gro-byed || 9 ||  
<sup>10</sup>athābravīd<sup>11</sup> vajragarbham vimukticanthro viśaradaḥ |  
 pañcamyā bhūmya<sup>12</sup> ākāraṇ nirdiśasva viśarada<sup>13</sup> || 10 ||

## V. Final Gāthā.

"evaṃ viśodhita<sup>15</sup> caturṣu jinā<sup>16</sup>-cariṣu

<sup>1</sup> munti jane K.T. mukti muneḥ?      <sup>2</sup> 3 syllables are missing in Skt. MSS.      <sup>3</sup> °muninām R.K.T.      <sup>4</sup> °ha K.T.  
<sup>5</sup> The first pada of stanza No. 7 occurring here in the Tibetan and Mongolian translations is missing in the Skt. MSS.      <sup>6</sup> kṣayau K. kṣayo T.      <sup>7</sup> jino K.T.      <sup>8</sup> jagat R.      <sup>9</sup> Stanza No. 9 occurs in the Tib. Mong. and Chin. versions, but is missing in Skt. MSS.      <sup>10</sup> Metre: Śloka.      <sup>11</sup> °vit R.      <sup>12</sup> bhūmyā R.      <sup>13</sup> °daḥ R.K.T.      <sup>14</sup> Metre: Vasantatilaka      <sup>15</sup> °dhite R.T.      °dhitu S.      <sup>16</sup> jina R.K.T.

buddhya triyādhva-samatā anucintayanti |  
 śīlaṃ ca citta pratipatti tu<sup>1</sup> mārga-śuddhiḥ  
 kāṅkṣā-vinīta<sup>2</sup>-vidu pañcami<sup>3</sup> ākramanti || 11 ||  
 smṛti-cāpa indriya-iṣu<sup>4</sup> anivartitāś<sup>5</sup> ca  
 samyakprahāṇa<sup>6</sup>-haya vāhana<sup>7</sup>-ṛddhipādāḥ<sup>8</sup> |  
 pañca-balāḥ kavaca sarva-ripū abhedyāḥ<sup>9</sup>  
 śūrāṇivarti-vidu pañcami ākramanti || 12 ||  
 hry-apatrāpya-vastra<sup>10</sup> vidunāṃ śuci-sīla<sup>11</sup>-gandho  
 bodhyaṅga-mālya vara-dhyāna<sup>12</sup>-vilepanaṃ ca |  
 prajñā-vicāraṇa<sup>13</sup>-vibhūṣaṇ'-upāya-śreṣṭham  
 udyāna-dhāraṇita<sup>14</sup>-pañcamim ākramanti || 13 ||  
 catu-ṛddhi-pāda-caraṇāḥ<sup>15</sup> smṛti-śuddhi-grivāḥ  
 kṛpa-maitra-śreṣṭha-nayanā vara-prajñā-damṣṭra |  
 nairātinya<sup>16</sup>-nāda ripu-kleśa-pradharsamaṇā  
 nara-siṃha<sup>17</sup> samya<sup>18</sup> vidu pañcamim ākramanti || 14 ||  
 te pañcamim upagatā vara-bhūmi-śreṣṭham<sup>19</sup>  
 pariśuddha-mārga-śubham uttari bhāvayanti |  
 śuddhāśaya<sup>20</sup> vidu jinatva 'nu<sup>21</sup>prāpaṇārthi  
 kṛpa-maitra kheda-vigatā<sup>22</sup> anucintayanti || 15 ||  
 sambhāra-puṇyupacayā tatha jñāna-śreṣṭham<sup>23</sup>  
 naikā upāya abhilocana<sup>24</sup> bhūmya bhāsan<sup>25</sup> |  
 buddhādhiṣṭhāna smṛtimāṃ mati-buddhi-prāpta  
 catvāri satya-nikhilān anucintayanti || 16 ||  
 paramārtha-satyam api saṃvṛti-lakṣaṇaṃ ca  
 satya-vibhāgam aṭha satya-nitīraṇaṃ ca |  
 tatha vastu sāsṛava-kṣayaṃ<sup>26</sup> api mārga-satyam<sup>27</sup>

<sup>1</sup> °pattitu R.      <sup>2</sup> vinīte R.      <sup>3</sup> pañcama R. pañca K.T.  
<sup>4</sup> isū S. indriyeṣu C.      <sup>5</sup> °taś R.K.T.      <sup>6</sup> °pradhāna R.  
<sup>7</sup> vāha R.K.T. [Me. ~ ~]      <sup>8</sup> °pādā R.      <sup>9</sup> °dyāṃ R.T. °dyam K.  
<sup>10</sup> (hry-a) patrāpya vasta R.      <sup>11</sup> labdha R.K.T.      <sup>12</sup> nule° R.K.  
<sup>13</sup> °ṇa R.      <sup>14</sup> °ṇita R.      <sup>15</sup> caraṇi R.      <sup>16</sup> °tmya R.  
<sup>17</sup> siṃhā R.      <sup>18</sup> sa R.T.      <sup>19</sup> °ṣṭham R.      <sup>20</sup> °yo R.  
<sup>21</sup> °tva-anu R. [Me. ~ ~]      <sup>22</sup> vigāta R.      <sup>23</sup> °ṣṭham R.  
<sup>24</sup> abhilocana K.T.      <sup>25</sup> bhūmyābhāsaṃ R.      <sup>26</sup> kṣaye R.  
<sup>27</sup> satyam R.

yāvanta nāvaraṇa-satya samo<sup>1</sup>saranti || 17 ||  
 evaṃ ca satya parimārgati sūkṣma-buddhir  
 na ca tāvad 'na<sup>2</sup>varaṇa prāptu vimokṣa-śreṣṭham |  
 jñānādhimukti-vipulat tu guṇākarānām  
 atibhonti sarva-jagato arha<sup>3</sup>-pratyayanām || 18 ||  
 so eva satya-abhinirhṛta-tatva-buddhir  
 jānāti saṃskṛta-mṛṣā-prakṛtī asāram |  
 kṛpa<sup>4</sup>-maitra-ābha<sup>5</sup> labhate sugatāna bhūyaḥ  
 satvārthikaḥ sugata-jñāna-gaveṣamaṇaḥ || 19 ||  
 pūrvāpare<sup>6</sup> vidu nirikṣatu saṃskṛtasya  
 mohāndhakāra-tamasāvṛta duḥkha-lagnā |  
 abhyuddharoti jagato duḥkha-skandha-vṛddhān<sup>7</sup>  
 nairātmya jīva-rahitāṃs tṛṇa-kāṣṭha-tulyān || 20 ||  
 kleśādvayena yugapat punar-bhāsi<sup>8</sup> tryadhvaṃ  
 cchedo duḥkhasya na ca anta samosarantaḥ |  
 hanto praṇaṣṭa-janate 'tidayā-'bhijātā<sup>9</sup>  
 saṃsāra-srota na nivartati niḥsvabhāvam || 21 ||  
 skandhālaya uraga-dhatu kudrṣṭi-śalyaḥ<sup>10</sup>  
 saṃtapta-agni-hṛdayāvṛta andhakāre |  
 tṛṣṇārnava-prapatitā avalokanatvāt  
 jīna-sārthavāha-virahā<sup>11</sup> duḥkha-arnava-sthāḥ || 22 ||  
 evaṃ viditva punar ārabhate 'pramatto<sup>12</sup>  
 tac caiva ārabhati sarvajagad-vimokṣi |  
 smṛtimantu bhonti matimān gatimān dhṛtīm ca<sup>13</sup>  
 hrīmāṃś ca<sup>14</sup> bhonti tatha buddhina prajñavāṃś ca<sup>15</sup>  
 || 23 ||  
 avitṛptu puṇyupacaye tatha jñāna-śreṣṭham<sup>16</sup>

<sup>1</sup> samā° K.T.      <sup>2</sup> anā° R.K.T.      <sup>3</sup> jagatt 'arha R. jagato  
 tta K. jagabhartu T.      <sup>4</sup> kṛta R.T.      <sup>5</sup> lambha R.K. lambhaṃ  
 T. snañ-ba Tib.      <sup>6</sup> °para K.T.      <sup>7</sup> vṛkṣān R. vṛddhāḥ K.T.  
<sup>8</sup> bhāsyā P.<sub>2</sub>.      <sup>9</sup> tyayāṃs taye ti R. tyatokṣa ye ti K. jyayās  
 mayeti T. sññ-rje skye | Tib.      <sup>10</sup> śalyam R.K.      <sup>11</sup> vikalā  
 R.K.      <sup>12</sup> 'pramādaṃ S.      <sup>13</sup> dhṛtīm R.      <sup>14</sup> hirimantu  
 R. hrīmāś ca K.T.      <sup>15</sup> °jñavāṃ R.      <sup>16</sup> °ṣṭham R.

no khedavānn aśīthilo balam eṣamāṇaḥ |  
 kṣetram vidhāya jina-lakṣaṇa buddha-ghoṣam<sup>1</sup>  
 avitrpta sarvakriya satva-hitārtha-yuktaḥ || 24 ||  
 paripācanāya jagato vidu śilpa-sthānān  
 lipi-mudra-saṃkhyā-gaṇa-dhātu-cikitsa-tantrān |  
 bhūta-graha-viśama-roga-nivartanārthaṃ<sup>2</sup>  
 sthāpenti śāstra-rucirān kṛpa-maitra-buddhī || 25 ||  
 vara-kāvya-nāṭaka-matiṃ<sup>3</sup> vividha-praharṣān  
 nadyodiyāna<sup>4</sup>-phala-puṣpa-niṣadya-sthānān |  
 sthāpenti neka-kriya satva-sukhapanārthaṃ<sup>5</sup>  
 ratnākarāṃś ca upadarśayi naika-rūpān || 26 ||  
 bhūmī-calam ca graha-jyotiṣa-candra-sūryau  
 sarvaṅga-lakṣaṇa-vicāraṇa rājyasthānam |  
 ārūpya-dhyāna tatha-'bhijña athāpramāna<sup>6</sup>  
 abhinirharanti hita-saukhya-jagārtha-kāmāḥ || 27 ||  
 iha durjayām<sup>7</sup> upagatā<sup>8</sup> vara-prajña-cārī  
 pūjenti<sup>9</sup> buddha-nayutā śṛṇuvanti<sup>10</sup> dharmam |  
 teṣāṃ śubhaṃ punar uttapyati āśayaś ca  
 svarṇam<sup>11</sup> yathā musara-galvaya<sup>12</sup> saṃvimṛṣṭam<sup>13</sup> || 28 ||  
 ratnāmaya-graha<sup>14</sup>-vimāna vahanti vātā<sup>15</sup>  
 te yehi tehi tu vahanti asaṃhṛtāś ca<sup>16</sup> |  
 tatha loka-dharmi caramāna jagārtha-cārī  
 asaṃhārya bhonti yatha padma jale aliptam || 29 ||  
 atra sthitā tusita īśvara te kṛtāvī<sup>17</sup>  
 nāśenti<sup>18</sup> tīrthya-caraṇān pṛthu-dṛṣṭi-sthānān<sup>19</sup> |  
 yac cācaranti kuśalam jina-jñāna-hetoḥ

<sup>1</sup> ghoṣe R.T.<sup>2</sup> °tham R.<sup>3</sup> mati-vi° R.<sup>4</sup> nadi-odiyāna R. nadyodyā K. nadyodyāna T. <sup>5</sup> °tham R.<sup>6</sup> °manāḥ R.<sup>7</sup> iha sudurjayām R. imu (su-T.) dur° K.<sup>8</sup> upagato R.<sup>9</sup> pūjayanti R. pūjanti K. pranayati T.<sup>10</sup> śṛṇventi K. śṛno(ṇo)ti T.<sup>11</sup> suvarṇa R. svarṇa K.T.<sup>12</sup> musāra-galva R.K.T.<sup>13</sup> saṃvimaṭṭham R. savimaṣṭham K.T.<sup>14</sup> °mayāgra R.K.<sup>15</sup> vātā te R.<sup>16</sup> yehi tehi vahanti<sup>17</sup> asaṃhṛtā yathā | R.

te yehi tehi vahanti susaṃhitaś ca | K.T.

<sup>18</sup> kṛtā R.<sup>18</sup> vināśenti R.<sup>19</sup> sthān R. ṣṭāṃ T.



satvāna trāta bhavamo daśabhir balāḍhyaiḥ<sup>1</sup> || 30 ||  
 te vīryam uttari samarabhi apramattāḥ  
 koṭī-sahasra-sugatān abhipūjayanti |  
 labdhvā<sup>2</sup> samādhi vidu kampayi kṣetra-koṭī  
 praṇidhī-viśeṣu anubhūya guṇākarānām || 31 ||  
<sup>3</sup>iti eṣā pañcamī bhūmir vicitropāya-koṭibhiḥ |  
 nirdiṣṭā satva-sārānām uttamā<sup>4</sup> sugatātmaajāḥ || 32 ||

Bhūmi V

Prose	Gāthā	Prose	Gāthā
	1—10	(P. 44) G	
(P. 41) A	11	H	{ a } 23
	12	I	{ b } { c } { d }
	{ 13 } { 14 } 15	(P. 45) J	24
(P. 42) B		K	25
	{ a } { b } { c } { d } 16	L	26
C	17		27
	18	(P. 46) M	28
(P. 43) D	19		29
E	20		30
	{ 21 } 22		31
F			32

<sup>1</sup> balebhiḥ R. balāḍhyāḥ K. baladyāḥ T. <sup>2</sup> labdhā R.K.T.

<sup>3</sup> Metre: Śloka. <sup>4</sup> uttaptā R.T. uttaptāḥ K.